TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　997語

The Seven Ravens

七羽のカラス

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　父親のひと言で、7人の兄さんがカラスに！ そのことを知った妹は、兄さんたちを助けるため、たったひとりで世界の果てへ旅に出ます。



There was once a man who had seven sons, and last of all one daughter. Although the little girl was very pretty, she was so weak and small that they thought she could not live; but they said she should at once be christened.

So the father sent one of his sons in haste to the spring to get some water, but the other six ran with him. Each wanted to be first at drawing the water, and so they were in such a hurry that all let their pitchers fall into the well, and they stood very foolishly looking at one another, and did not know what to do, for none dared go home. In the meantime the father was uneasy, and could not tell what made the young men stay so long. ‘Surely,’ said he, ‘the whole seven must have forgotten themselves over some game of play’; and when he had waited still longer and they yet did not come, he flew into a rage and wished them all turned

into ravens. Scarcely had he spoken these words when he heard a croaking over his head, and looked up and saw seven ravens as black as coal flying round and round. Sorry as he was to see his wish so fulfilled, he did not know how what was done could be undone, and comforted himself as well as he could for the loss of his seven sons with his dear little daughter, who soon became stronger and every day more beautiful.

For a long time she did not know that she had ever had any brothers; for her father and mother took care not to speak of them before her: but one day by chance she heard the people about her speak of them. 'Yes,' said they, 'she is beautiful indeed, but still 'tis a pity that her brothers should have been lost for her sake.' Then she was much grieved, and went to her father and mother, and asked if she had any brothers, and what had become of them. So they dared no longer hide the truth from her, but said it was the will of Heaven, and that her birth was only the innocent cause of it; but the little girl mourned sadly about it every day, and thought herself bound to do all she could to bring her brothers back; and she had neither rest nor ease, till at length one day she stole away, and set out into the wide world to find her brothers, wherever they might be, and free them, whatever it might cost her.

She took nothing with her but a little ring which her father and mother had given her, a loaf of bread in case she should be hungry, a little pitcher of water in case she should be thirsty, and a little stool to rest upon when she should be weary. Thus she went on and on, and journeyed till she came to the world's end; then she came to the sun, but the sun looked much too hot and fiery; so she ran away quickly to the moon, but the moon was cold and chilly, and said, 'I smell flesh and blood this way!' so she took herself away in a hurry and came to the stars, and the stars were friendly and kind to her, and each star sat upon his own little stool; but the morning star rose up and gave her a little piece of wood, and said, 'If you have not this little piece of wood, you cannot unlock the castle that stands on the glass-mountain, and there your brothers live.' The little girl took the piece

of wood, rolled it up in a little cloth, and went on again until she came to the glass-mountain, and found the door shut. Then she felt for the little piece of wood; but when she unwrapped the cloth it was not there, and she saw she had lost the gift of the good stars. What was to be done? She wanted to save her brothers, and had no key of the castle of the glass-mountain; so this faithful little sister took a knife out of her pocket and cut off her little finger, that was just the size of the piece of wood she had lost, and put it in the door and opened it.

As she went in, a little dwarf came up to her, and said, 'What are you seeking for?' 'I seek for my brothers, the seven ravens,' answered she. Then the dwarf said, 'My masters are not at home; but if you will wait till they come, pray step in.' Now the little dwarf was getting their dinner ready, and he brought their food upon seven little plates, and their drink in seven little glasses, and set them upon the table, and out of each little plate their sister ate a small piece, and out of each little glass she drank a small drop; but she let the ring that she had brought with her fall into the last glass.

On a sudden she heard a fluttering and croaking in the air, and the dwarf said, 'Here come my masters.' When they came in, they wanted to eat and drink, and looked for their little plates and glasses. Then said one after the other,

'Who has eaten from my little plate? And who has been drinking out of my little glass?'

When the seventh came to the bottom of his glass, and found there the ring, he looked at it, and knew that it was his father's and mother's, and said, 'O that our little sister would but come! then we should be free.' When the little girl heard this (for she stood behind the door all the time and listened), she ran forward, and in an instant all the ravens took their right form again; and all hugged and kissed each other, and went merrily home.

むかし、7人の息子がいる男の人がいました。いちばん最後に、娘がひとり生まれました。その女の子はとてもかわいらしかったのですが、とても弱くて小さかったので、生きられないのではないかと思われました。それで、すぐに洗礼を受けさせようということになりました。

そこで父親は、息子のひとりを泉へ水をくみに急いで行かせましたが、ほかの6人もいっしょに走っていきました。みんな自分が一番に水をくもうとして、あまりにあわてたので、全員が水さしを井戸の中に落としてしまいました。兄弟たちはぼうぜんと顔を見合わせ、どうしたらいいかわかりませんでした。だれも家に帰る勇気がなかったのです。そのあいだ、父親は気が気ではなく、息子たちがどうしてこんなにおそいのか、わけがわかりませんでした。「きっと」と父親は言いました。「7人とも遊びに夢中になって、用事を忘れているにちがいない。」もっと待っても息子たちが帰ってこないので、父親はかっとなって、あいつらみんなカラスになってしまえ、と言ってしまいました。そう言ったとたん、頭の上でカアカアという声がしました。見上げると、炭のようにまっ黒な7羽のカラスが、ぐるぐる飛び回っていました。自分の願いがそんなふうにかなってしまったのを、父親はとても悔やみましたが、してしまったことをどうしたら元にもどせるのかわかりません。7人の息子を失った悲しみを、かわいい娘でできるだけなぐさめました。娘はまもなくじょうぶになり、日ごとに美しくなっていきました。

長いあいだ、娘は自分に兄さんたちがいたことを知りませんでした。父親と母親が、娘の前では兄さんたちの話をしないよう気をつけていたからです。けれども、ある日、たまたま、まわりの人たちが兄さんたちのことを話しているのを聞いてしまいました。「ええ、あの子は本当に美しいわ」とその人たちは言っていました。「でも、あの子のせいで兄さんたちがいなくなってしまったのは、やっぱりかわいそうなことね。」娘はとても悲しくなって、父親と母親のところへ行き、わたしには兄さんたちがいるのか、兄さんたちはどうなったのか、とたずねました。両親はもう本当のことをかくしておけなくなり、それは天の神さまのおぼしめしで、おまえが生まれたことは、何の罪もないきっかけにすぎないのだ、と話しました。けれども女の子は、そのことを毎日悲しみ、兄さんたちを取りもどすために、できることは何でもしなければならないと思いました。少しも心が休まらず、とうとうある日、こっそり家をぬけ出して、兄さんたちがどこにいようと見つけ出し、どんなことをしてでも助け出そうと、広い世界へ旅立ちました。

女の子が持っていったのは、両親からもらった小さな指輪と、おなかがすいたときのためのパンをひとつ、のどがかわいたときのための小さな水さしに入れた水、つかれたときにこしかけるための小さないすだけでした。こうして女の子はどんどん歩いて、世界の果てまでやってきました。それから太陽のところへ行きましたが、太陽はあまりにも熱く燃えていそうでした。そこで急いで月のところへにげていきましたが、月は冷たくひえびえとしていて、「こっちのほうで人間のにおいがするぞ！」と言いました。それで女の子は急いでそこをはなれ、星たちのところへ来ました。星たちは女の子に親切でやさしく、それぞれ自分の小さないすにすわっていました。すると明けの明星が立ち上がって、女の子に小さな木切れをくれ、言いました。「この小さな木切れがなければ、ガラスの山の上にあるお城のかぎをあけることはできません。そこにあなたの兄さんたちが住んでいるのですよ。」女の子は木切れを受け取り、小さな布にくるんで、また歩きつづけ、ガラスの山にたどり着きました。けれども、とびらはしまっていました。そこで女の子は木切れを探りましたが、布を開いてみると、それはありませんでした。やさしい星たちからのおくりものをなくしてしま

ったのです。どうしたらいいのでしょう？女の子は兄さんたちを助けたかったのですが、ガラスの山のお城のかぎがありません。そこで、この心のまっすぐな小さな妹は、ポケットからナイフを取り出し、なくした木切れとちょうど同じ大きさの、自分の小指を切り落としました。そして、それをとびらにさしこんで開けました。

中に入ると、小さな小人がやってきて言いました。「何を探しているのですか？」「兄さんたちを探しているのです。7羽のカラスです」と女の子は答えました。すると小人は言いました。「ご主人さまたちは今お出かけです。でも、お帰りまで待つのでしたら、どうぞお入りください。」ちょうど小人はご主人たちの夕食の用意をしているところで、食べものを7まいの小さなお皿に、飲みものを7つの小さなグラスに入れて、テーブルにならべました。妹は、どの小さなお皿からも少しずつ食べ、どの小さなグラスからも少しずつ飲みました。そして、持ってきた指輪を、最後のグラスの中に落としておきました。

とつぜん、空でバサバサという羽音とカアカアという声が聞こえ、小人が言いました。「ご主人さまたちのお帰りです。」カラスたちは入ってくると、食べたり飲んだりしようとして、自分の小さなお皿とグラスを探しました。そして、ひとりずつ、こう言いました。

「ぼくの小さなお皿から食べたのはだれ？ぼくの小さなグラスから飲んだのはだれ？」

7番めのカラスがグラスの底まで飲むと、そこに指輪がありました。それを見て、父さんと母さんの指輪だとわかり、言いました。「ああ、小さな妹が来てくれたらなあ！ そうすれば、ぼくたちは元にもどれるのに。」これを聞いた女の子は（ずっととびらのうしろに立って聞いていたのです）、前へかけ出しました。すると、たちまちカラスたちはみんな元のすがたにもどりました。みんなでだきあってキスをして、楽しく家に帰りました。

たんご と クイズ 七羽のカラス

ravens カラス	**ring** 指輪	**bread** パン
stool 小さないす	**sun** 太陽	**moon** 月
stars 星	**glasses** グラス	

Q1 兄さんたちがカラスになったのはどうして？

① 魔女に魔法をかけられたから　② 父親がおこって願ってしまったから　③ 井戸の水を飲んだから

Q2 ガラスの山のお城をあける木切れをくれたのはだれ？

① 明けの明星　② 太陽　③ 月

Q3 妹が最後のグラスの中に入れたものは？

① 木切れ　② パン　③ 両親の指輪

こたえ

Q1 ② 水くみからなかなか帰らない息子たちに父親がかっとなり、「カラスになってしまえ」と願ってしまったのです。

Q2 ① 太陽は熱すぎ、月は冷たくてこわかったのですが、星たちはやさしく、明けの明星が木切れをくれました。

Q3 ③ 妹は両親からもらった指輪をグラスに落としました。7番めのカラスがそれを見つけ、妹が来てくれたら元にもどれるのに、と言います。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。